



Conseil des traducteurs,
terminologues et
interprètes du Canada

Canadian Translators,
Terminologists and
Interpreters Council

- NEWS RELEASE -

**2007-2008 EXECUTIVE COMMITTEE OF THE CANADIAN TRANSLATORS,
TERMINOLOGISTS AND INTERPRETERS COUNCIL (CTTIC)**

OTTAWA (ONTARIO) February 1, 2008 – During its Annual General Meeting, held in Montreal on November 24-25, 2007, the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (CTTIC) elected the following persons to its Executive Committee:

President:

Michel Parent

Mr. Parent has been Vice President of CTTIC, Vice President for Professional Affairs of *l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec* (OTTIAQ), and Treasurer of OTTIAQ. Having retired in November 2006 from the Canadian Government Translation Bureau, he now has a private practice in translation. Over more than thirty-five years at the Translation Bureau, he has held the positions of Director of Translation Services at the Privy Council Office and the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. His Translation Bureau career also included working in Client Services, and leading the Interpretation Renewal Project.

Vice-president:

Denis Louis Bousquet

Mr. Bousquet is a certified translator, member of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), and owner of a translation bureau since 1980. Involved in the translation business since the mid-70's, Mr. Bousquet is currently the Director, Independent Translators, ATIO. He is also an Associate Member of the American Translators Association (ATA), a past participant of the Association for Machine Translation in the Americas (AMTA), and an active member of the Canadian Internet Registration Authority (CIRA).

Secretary:

Alain Otis

Born in Matane, Mr. Otis is a graduate of the University of Manitoba (B.A.), Université Laval in Québec (B. Trans.), and University of Moncton (B. Hist.). He worked as a translator at the Translation Bureau starting in 1976 (Ottawa, Winnipeg, Moncton), became supervisor in 1989, and in charge of the Translation Bureau Services for the Atlantic Region from 1997 to 2002. Mr. Otis is a certified member of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), and a member of the Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New-Brunswick (CTINB), where he was twice president and treasurer. Mr. Otis is a professor in the Department of translation and languages at the University of Moncton since July, 2002, and secretary of the CTTIC since 2004.

Treasurer:

Mélanie Cwikla

Mrs. Cwikla is director of the Manitoba Government Translation Services since 2003. From 1999 to 2001, she was a translator for the Manitoba Government Translation Services, and from 2001 to 2003, a translator for the Translation Bureau in Winnipeg. Mrs. Cwikla holds a degree in Translation and a Masters in Translation from l'Université de Montréal, along with a Masters in Business Administration from the University of Manitoba. She has been President and Vice-President of the Association of Translators and Interpreters of Manitoba (ATIM).

Chair,

Board of Certification: Carmen Roberge

Member of the Association of Translators and Interpreters of Manitoba, Mrs. Roberge is a certified translator since 1996. Mrs. Roberge has worked for translation companies in the private sector, and for the North-West Territories Government. Mrs. Roberge is currently a professor of translation, and director of the School of Translation at the Collège universitaire de Saint-Boniface.

The Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council brings together the organizations responsible for certifying professional translators, terminologists and interpreters in the provinces and territories. It coordinates the actions of its member organizations and promotes cooperation among them, to ensure uniformity in professional standards, and it conducts relations with national and international bodies representing language specialists. Through its member organizations, CTTIC seeks to promote professional certification as a guarantee of quality and competence, thereby contributing to the advancement of the profession and the protection of the public.

- 30 -

For further information, you can contact:

Denis Louis Bousquet
Vice President, CTTIC
Telephone: 613-562-0379 ☐
Fax: 613-241-4098 ☐
Email: info@cttic.org